

Pamina.

Ach, ich fühl's, es ist verschwunden, e - wig hin mein gan-zes Glück, e - wig
Ah! lo so, più non mi-van-za che la - gnarmi o-gnor co - si, che la -

Str. Quart. *p* Fag. Ob.

hin der Lie - be Glück. Nim-mer kommt ihr, Won-ne-stunden, mei - nem
gnarmi o-gnor co - si. Ho per - du - ta la spe-ran-za, di tor-

Fl. Quart. *p*

Her-zen mehr - zu-rück, mei - nem Her - zen, mei - nem Her -
nar fe - li - ce un dì, di - tor - nar, di tor - nar

- - zen mehr - zu - rück. Sieh, Ta - mino, die - se
fe - li - ce un dì. Ah! per te se in van degg'

Fl. Ob. *mf*

Trä-nen flie-ßen, Trau-ter, dir al - lein, dir al - lein, fühlst du nicht der Lie-be
i - o pianger sempre, e so-spi - rar, so - - spi - rar, più pieto-sa al pianto

Quart. Fl. Ob.

Pm

Seh-nen, der Lie-be Seh-nen, so wird Ru-he, so wird Ruh im To-de
 mi-o, al pianto mi-o, tron-chi morte il mio pe-nar, il mio pe-

Fl. Ob. Quart.

Pm

sein, fühlst du nicht der Lie-be Sehnen, fühlst du nicht der Lie-be Sehnen, so wird
 nar, più pie-tosa al pianto mi-o, più pie-to-sa al pian-to mi-o, tron-chi

Fl. Ob. Fag. cresc. p Quart.

Pm

Ru-he, so wird Ruh im To-de sein, so wird Ruh im To-de sein, im To-de
 mor-te il mio pe-nar, il mio pe-nar, tronchi mor-te il mio pe-nar, il mio pe-

Pm

sein, im To-de sein. (geht langsam ab.) H. Bläs.
 nar, il mio pe-nar.

p cresc. f p

Papageno (ist hastig). Nicht wahr, Tamino, ich kann auch schweigen, wenn's sein muß. — (Er trinkt.) Der Herr Koch und der Herr Kellermeister sollen leben! (Dreimaliger Posaunenton.)

Tamino (winkt Papageno, daß er mit ihm gehen soll). Papageno. Geh du nur voraus, ich komm schon nach.

Tamino (will ihn mit Gewalt fortführen).

Papageno. Ich gehe schon! Heiß du mich einen Schelmen, wenn ich dir nicht in allem folge. (Dreimaliger Posaunenton.) Das geht uns an. — Wir

kommen schon. — Aber hör einmal, Tamino, was wird denn noch alles mit uns werden?

Tamino (deutet gen Himmel).

Papageno. Die Götter soll ich fragen?

Tamino (deutet Ja).

Papageno. Ja, die könnten uns freilich mehr sagen, als wir wissen! (Dreimaliger Posaunenton.)

Tamino (reißt ihn mit Gewalt fort).

Papageno. Eile nur nicht so, wir kommen noch immer zeitig genug, um uns braten zu lassen. (Beide ab.)

Verwandlung. Das Innere einer Pyramide.

Widmung

Friedrich Rückert (1788–1866)

Robert Schumann (1810–1856)
Op. 25, No 1.

Animato.

Du mei-ne See - le, du mein

Herz, du meine Wonn', O du mein Schmerz, du meine

Welt, in der ich le - be, mein Him - mel du, da - rein ich

9
 schwe - be, O du mein Grab, in das hin - ab ich e - - wig

12 *p*
 mei - nen Kum - mer gab. Du bist die

15
 Ruh', du bist der Frie - den,

18 ^{#2}
 du bist vom Him - - mel mir be -

21

schie - den. Daß du mich liebst, macht mich mir wert, dein Blick hat

rit.

24

mich vor mir ver - klärt, du hebst mich lie - bend ü - ber

rit.

p

27

f a tempo

mich, mein gu - ter Geist, mein beß' - res Ich!

rit.

Red.

30

Du meine See - le, du mein Herz, du meine Wonn', o du mein

f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

33

Schmerz, du meine Welt, in der ich le - be, mein Him - mel

36

du, da - rein ich schwe - be, mein gu - ter Geist, mein beß' - res

39

Ich!

42

rit.

Die Zauberflöte.

(1791.)

„Dies Bildniss ist bezaubernd schön.“

Aria.

English version by
Natalia Macfarren.W. A. MOZART.
(1756-1791.)

Larghetto. *espress.*

Dies Bild-niss ist bezaubernd schön, wie
O wondrous beau-ty past com-pare! Hath

noch kein Au-ge je ge-sehn! Ich fühl' es, ich fühl' es, wie dies
mor-tal seen a face so fair? A feel-ing, a feel-ing in my

Göt-terbild mein Herz mit neu-er Re-gung füllt, mein
heart awakes, A hope di-vine up-on me breaks, a

p *sfz* *sfz* *dolce* *cresc.*

Herz — mit_ neu-er Re-gung füllt. Dies
 hope — di - vine up-on me_ breaks. I —

Et - was kann ich zwar nicht nennen; doch fühl' ich hier wie Feu-er brennen.
 know not what is this e - motion, My heart doth burn with deep de - vo-tion.

Soll die Empfin-dung Lie-be sein? Soll die Empfin - dung Lie-be sein?
 Can it be love that stirs me so? Can it be love that stirs me so?

Ja, ja! die Lie-be ist's al - lein, die Lie-be, die
 It is, a lov-er's spang I — know, a lov-er's, a

con anima *crese.*

Ich würde sie voll Ent-zü-cken an die-sen
Up - on my heart, did I be - hold her, Would I with

p con anima *crese.*

p *dolce*

hei - ssen - Bu - sen - drücken, und e - wig wä - re sie dann mein, und e - wig
trans - port fond - en - fold her, And then forev - er she were mine, and then — for

f *p*

crese. *f*

wä - re sie dann mein, und e - wig wä - re sie dann mein, — e - wig
ev - er she were mine, and then — for ev - er she were mine, — then for

largamente

wä - re sie dann mein, e - wig wä - re sie dann mein.
ev - er she were mine, — then for ev - er she were mine.

col canto *a tempo f* *p*

Wohin?

Mässig.

Singstimme.

Pianoforte.

Ich hört' ein Bächlein rauschen wohl

aus dem Felsenquell, hinab zum Thale rauschen, so

frisch und wunderbar. Ich weiss nicht, wie mir wurde, nicht

werden Rath mir gab, ich musste auch hinunter mit

meinem Wanderstab, ich musste auch hinunter mit

mei - nem Wan - der - stab. Hin - un - ter und im - mer wei - - ter und



im - mer dem Ba - che nach, und im - mer hel - ler rausch - te und



im - mer hel - ler der Bach, und im - mer hel - ler rausch - te und

cresc.



im - mer hel - ler der Bach. Ist das denn mei - ne



Stras - se? O Bäch - lein sprich wo - hin? wo - hin? — sprich wo -



hin? — du hast mit dei - nem Rau - - sehen mir ganz be - rauscht den



Sinn, du hast mit dei - nem Rau - sehen mir ganz be - rauscht den



Sinn. Was sag' ich denn vom Rau - sehen? das kann kein Rau - sehen



sein. Es sin - gen wohl die Ni - - xen tief un - ten ih - ren



Reihn, es - sin - gen wohl die Ni - - xen tief un - ten ih - ren



pp
Reihn. Lass sin - gen, Ge - sell, lass rau - - schen, und wan - dre fröh - lich



nach, es gehn ja Müh - len - rä - - der in - je - dem kla - ren

p



Bach, - es gehn ja Müh - len - rä - - der in - je - dem kla - ren



Bach. Lass sin - gen, Ge - sell, lass rau - - schen, und wan - dre fröh - lich

dimin.



nach, fröh - lich nach, fröh - lich nach. _____



Nº 2. Lied.

Andante.

p
Quart.
Hörn.

Ob.
Hörn.

Papageno (in einem Federkleid, auf dem Rücken einen großen Vogelbauer, in den Händen ein Faunenflötchen, eilt herbei.)

cresc.

Ob.
p *f*
Tutti.
Hörn.

Papageno.

p

1. Der	Vo - gel - fän - ger	bin ich ja,	stets	lu - stig hei - sa	hop - sa - sa! ich
2. Der	Vo - gel - fän - ger	bin ich ja,	stets	lu - stig hei - sa	hop - sa - sa! ich
3. Wenn	al - le Mädchen	wä - ren mein,	so	tausch - te ich brav	Zuk - ker ein, die,
1. Gente è	qui l'uc - cel - la - to - re,	chi lo vuole,	ec - co - lo,	ec - co - lo qua: chi uccel -	
2. Gente è	qui l'uc - cel - la - to - re,	chi lo vuole,	ec - co - lo,	ec - co - lo qua: chi uccel -	

Viol.
p

Hörn.

P

Vo - gel - fän - ger bin be - kannt bei alt und jung im gan - zen Land.
 Vo - gel - fän - ger bin be - kannt bei alt und jung im gan - zen Land.
 wel - che mir am lieb - sten wär, der gäb' ich gleich den Zuk - ker her.
lar può tut - to l'an - no: vecchi, e gio - va - ni lo san - no.
lar può tut - to l'an - no: vecchi, e gio - va - ni lo san - no. Tutti.

P

Weiß mit dem Lok - ken um - zu - gehn, und mich aufs Pfei - fen
 Ein Netz für Mäd - chen möch - te ich, ich fing sie dutzend -
 Und küß - te sie mich zärt - lich dann, wär sie mein Weib und
Egli uc - cel - liad un mio fi - schio trovan tut - tio re - teo
Di don - net - te u - na doz - zi - na perzim - bel - la - ver vor -

P

zu ver - stehn!
 weis für mich!
 ich ihr Mann.
fi - schio:
re - i.

Drum kann ich froh und lu - stig sein, denn
 Dann sperr - te ich sie bei mir ein, und
 Sie schließ an mei - ner Sei - te ein, ich
son al - le - gro, son con - ten - to che il mig -
e ve - ni - rea me ve - dre - i tut - te,

Ob.
 Viol.
 Hörn.

P

al - le Vö - gel - sind ja mein. (Er pfeift und nimmt dann den Vogelbauer ab.)
 al - le Mädchen wä - ren mein.
 wieg - te wie ein Kind sie ein. (Er pfeift und wendet sich zum Gehen.)
lor, miglior di me non vha.
tut - te l'al - tre in quan - ti - ta. Tutti.

Ob.
 Hörn.

Widmung

Friedrich Rückert (1788–1866)

Robert Schumann (1810–1856)
Op. 25, No 1.

Animato.

Du meine See - le, du mein Herz, du meine

Wonn', O du mein Schmerz, du meine Welt, in der ich

le - be, mein Him - mel du, da - rein ich schwe - be, O du mein

Grab, in das hin - ab ich e - - wig mei - nen Kum - mer

2
13

gab. Du bist die Ruh', du

p

rit.

16

bist der Frieden, du bist vom

19

Him - mel mir be - schie - den. Daß du mich

22

liebst, macht mich mir wert, dein Blick hat mich vor mir ver -

rit.

25

klärt, du hebst mich liebend über mich, mein

p

rit.

28 *ritardando*

gu - ter Geist, mein beß' - res Ich! Du meine See - le, du mein

rit. *f*

Red. *Red.* * *Red.* *

31 Herz, du meine Wonn', o du mein Schmerz, du meine

Red. * *Red.* * *Red.* *

34 Welt, in der ich le - be, mein Him - mel du, da - rein ich

Red. * *Red.* * *Red.* *

37 schwe - be, mein gu - ter Geist, mein beß' - res Ich!

Red. *

p

40

rit.

42

Die Zauberflöte.

(1791.)

„In diesen heil'gen Hallen.“

Aria.

English version by
Natalia Macfurren.

W. A. MOZART.
(1756 - 1791.)

Larghetto. *p maestoso*

Voice.

In die - sen heil' - gen
With - in this hal - low'd

Piano.

p *f* *p*

Hal - len kennt man die Ra - che nicht, und
dwell - ing Re - venge and sor - row cease, Here,

ist der Mensch ge - fal - len, führt Lie - be ihn zur Pflicht.
troubled doubts dis - pel - ling, The wea - ry heart hath peace.

p

Dann wandelt er an Freun - des Hand vergnügt und
 If thou hast stray'd, a broth - er's hand Shall guide thee

froh in's bess' - re Land, dann wandelt er an Freun-des
 t'ward the bet - ter land, If thou hast stray'd, a broth-er's

Hand ver-gnügt und froh in's bess're Land, dann wandelt er an Freundes
 hand Shall guide thee t'ward the bet-ter land, If thou hast stray'd, a broth-er's

dolce

Hand ver-gnügt und froh in's bess'-re Land, in's bess'-re, in's
 hand Shall guide thee t'ward the bet - ter land, the bet - ter, the

re Land.
ter land.

bess' re Land.
bet ter land.

2. In
2. This

p

maestoso

die-sen heil'-gen Mau-ern, wo Mensch den Men-schen liebt, kann
hal-low'd fane pro - tects thee From false - hood, guile and fear, - A

p

kein Ver-rä - ther lau - ern, weil man dem Feind ver - giebt.
brother's love di - rects thee, To him thy woes are dear.

p

Wen sol-che Leh-ren nicht er - freu'n, ver-die - net
Whose soul a - bides in earth - ly strife, Doth not de-

nicht, ein Mensch zu sein, wen sol-che Leh-ren nicht er-
 serve the gift of life, Whose soul a-bides in earth-ly

freu'n, ver-die-net nicht, ein Mensch zu sein, wen sol-che Leh-ren nicht er-
 strife, Doth not de-serve the gift of life, Whose soul a-bides in earth-ly

dolce

freu'n, ver-die-net nicht, ein Mensch zu sein, ein Mensch, ein
 strife, Doth not de-serve the gift of life, the gift,— the

zu sein.
 of life.

Mensch zu sein.
 gift of life.

Myrten

I.

Widmung

Rückert

(Orig. As dur)

Schumann, Op. 25

Imig, lebhaft

Singstimme

1.

Pianoforte

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. *

p

Du bist die Ruh, du bist der

Frie - den, du bist vom Him - - - mel

mir be - schie - den. Dass du mich liebst, macht mich mir

wert, dein Blick hat mich vor mir ver - klärt, du hebst mich

ritard.

lie - - - bend ü - - - ber mich, mein gu - ter Geist, mein bess' res

ritardando

p

Ich! Du mei-ne See - le, du mein Herz, du mei-ne

f

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Wonn', o du mein Schmerz, du mei-ne Welt, in der ich

Ped. * Ped. *

le - be, mein Him - mel du, da - rein ich schwe - be, mein gu - ter
steigend und eilend *ritardando*

Ped. * Ped. * Ped. *

Geist, mein bess' - res Ich!

p *ritard.*

ritardando

Ave Verum Corpus

SATB a cappella

William Byrd
(1543-1623)

1

Soprano (SUPERIUS)
A - ve ve - rum cor - - pus,

Alto (MEDIUS)
A - ve ve - rum cor - - pus,

Tenor (TENOR)
A - ve ve - rum cor - - pus,

Bass (BASSUS)
A - ve ve - rum cor - - pus,

5

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - a Vir - - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

11

- mo - la - - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

- mo - la - - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

- mo - la - - tum in cru - ce pro ho - - mi - ne: Cu - jus la -

- mo - la - - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la -

17

-tus per - fo - ra - - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; Es -

23

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne. O

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis, in mor - tis ex - a - mi - ne.

to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne.

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne.

29

dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

35

ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re

ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re, mi - se - re - re me - i, mi - se -

ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - - i, me -

ae; mi - se - re - re me - i, mi - se - re - re me - i, mi -

41

me - i, me - - - i, O -i. A - men.

-re - re - me - - - i. -i. A - - - - men.

- i, mi - se - re - re me - i. -i. A - - - - men.

- se - re - re me - - - i. -i. A - - - - men.

SOURCE: *Gradualia*, revised edition, 1610 (originally pub. 1605)

NOTES: Note values halved, bar lines, slurs added. Tenor (m. 39), Alto (mm. 40-41): text underlay uncertain.

TEXT/TRANSLATION:

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,
 vere passum, immolatum in cruce pro homine:
 Cuius latus perforatum, Unda fluxit sanguine.
 Esto nobis prae gustatum in mortis examine:
 O Dulcis, O pie, O Jesu fili Mariae,
 miserere mei. Amen.

*Hail true body, born of the Virgin Mary.
 Truly suffering, was sacrificed on the cross for mankind,
 From whose pierced side flowed blood,
 Be for us a foretaste in the final judgment.
 O sweet, O merciful, O Jesus, Son of Mary,
 Have mercy on me. Amen.*

PERFORMANCE: Directors may want to raise the pitch one step

edited by Rafael Ornes (4/24/99)